



DZIENNIK USTAW

RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 25 kwietnia 2014 r.

Poz. 537

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA INFRASTRUKTURY I ROZWOJU¹⁾

z dnia 3 kwietnia 2014 r.

w sprawie zezwoleń na międzynarodowy przewóz drogowy rzeczy oraz przewóz kabotażowy

Na podstawie art. 29b ustawy z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz. U. z 2013 r. poz. 1414 oraz z 2014 r. poz. 486) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) rodzaje zezwoleń na międzynarodowy przewóz drogowy rzeczy oraz przewóz kabotażowy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
- 2) szczegółowe warunki wykorzystania zezwoleń;
- 3) sposób wypełniania blankietów zezwoleń;
- 4) wzory zezwoleń.

§ 2. Określa się następujące rodzaje zezwoleń na międzynarodowy przewóz drogowy rzeczy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej:

- 1) zezwolenie na przewóz dwustronny;
- 2) zezwolenie na przewóz tranzytowy;
- 3) zezwolenie na przewóz dwustronny lub tranzytowy;
- 4) zezwolenie na przewóz do lub z państwa trzeciego.

§ 3. 1. Wzór zezwolenia na międzynarodowy przewóz drogowy rzeczy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej określa załącznik nr 1 do rozporządzenia.

2. Wzór zezwolenia na przewóz kabotażowy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej określa załącznik nr 2 do rozporządzenia.

§ 4. 1. Ustala się warunki wykorzystania zezwoleń, o których mowa w § 2:

- 1) zezwolenie, o którym mowa w § 2 pkt 1 – uprawnia do wykonywania międzynarodowego przewozu drogowego rzeczy między terytorium państwa określonego w zezwoleniu a terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
- 2) zezwolenie, o którym mowa w § 2 pkt 2 – uprawnia do wykonywania międzynarodowego przewozu drogowego rzeczy tranzytem przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;

¹⁾ Minister Infrastruktury i Rozwoju kieruje działem administracji rządowej – transport, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 4 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 27 listopada 2013 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Infrastruktury i Rozwoju (Dz. U. poz. 1391).

- 3) zezwolenie, o którym mowa w § 2 pkt 3 – uprawnia do wykonywania międzynarodowego przewozu drogowego rzeczy między terytorium państwa określonego w zezwoleniu a terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub tranzytem przez terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
- 4) zezwolenie, o którym mowa w § 2 pkt 4 – uprawnia do wykonywania międzynarodowego przewozu drogowego rzeczy między terytorium Rzeczypospolitej Polskiej a terytorium państwa innego niż określone w zezwoleniu.

2. Zezwolenie na przewóz kabotażowy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej uprawnia do wykonywania przewozu pojazdem samochodowym zarejestrowanym za granicą lub przez przedsiębiorcę zagranicznego między miejscami położonymi na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

§ 5. 1. Blankiet zezwolenia na międzynarodowy przewóz drogowy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wypełnia:

- 1) organ wydający zezwolenie, wpisując numer zezwolenia, który może być dodatkowo przedstawiony za pomocą techniki pozwalającej na automatyczny odczyt, w szczególności w postaci jedno- lub dwuwymiarowego kodu kreskowego;
- 2) w części A – organ wydający zezwolenie, wpisując oznaczenie państwa przewoźnika, liczbę przejazdów, rodzaj przewozu, ewentualne ograniczenia oraz datę ważności zezwolenia;
- 3) w części B – posiadacz zezwolenia, wpisując nazwę i adres przedsiębiorcy, numer rejestracyjny pojazdu, datę pierwszego wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, państwa załadunku i rozładunku – w przypadku przejazdu z ładunkiem;
- 4) w części C – organ wydający zezwolenie, wpisując miejsce wydania, datę wydania oraz nazwę organu wydającego;
- 5) w części D – służba kontrolna, wpisując datę wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej albo wyjazdu z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, z jednoczesnym umieszczeniem pieczęci i podpisu osoby kontrolującej oraz oderwaniem przy wjeździe i wyjeździe z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej odcinka kontrolnego zezwolenia, oznaczonego odpowiednio: D1, D2, D3, D4.

2. Blankiet zezwolenia na przewóz kabotażowy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wypełnia organ wydający zezwolenie, wpisując państwo przewoźnika, trasę przewozu, datę wydania zezwolenia, ewentualne ograniczenia, nazwę i adres przedsiębiorcy, numer rejestracyjny oraz rodzaj pojazdu, miejsce załadunku i rozładunku.

§ 6. Zezwolenia na międzynarodowy przewóz drogowy rzeczy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej wydane przed dniem wejścia w życie rozporządzenia zachowują ważność przez okres, na jaki zostały wydane.

§ 7. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.²⁾

Minister Infrastruktury i Rozwoju: *E. Bieńkowska*

²⁾ Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej z dnia 27 grudnia 2011 r. w sprawie zezwoleń na międzynarodowy przewóz drogowy rzeczy oraz drogowy przewóz kabotażowy (Dz. U. Nr 297, poz. 1763), które zgodnie z art. 6 ustawy z dnia 5 kwietnia 2013 r. o zmianie ustawy o transporcie drogowym oraz ustawy o czasie pracy kierowców (Dz. U. poz. 567 i 914) traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.

Załączniki do rozporządzenia Ministra Infrastruktury
i Rozwoju z dnia 3 kwietnia 2014 r. (poz. 537)

Załącznik nr 1

WZÓR

(format A4)
(strona przednia)

RZECZPOSPOLITA POLSKA

PL

.....
(nazwa organu)

ZEZWOLENIE na międzynarodowy przewóz drogowy rzeczy
na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej

PERMISSION to perform international road transport of goods
on the territory of the Republic of Poland

РАЗРЕШЕНИЕ на международную дорожную перевозку вещей
на территории Республики Польша

Nr

A. Wypełnia organ wydający zezwolenie/To be filled by the authority issuing of permit/ Заполняет орган выдающий разрешение		(podpis i pieczęć organu wydającego) (signature and stamp of the issuing authority) (place, data) (печатка и подпись органа выдачи) (место, дата)
Państwo przewoźnika Carrier country Страна перевозчика	Liczba przejazdów Number of journeys Количества поездок	
Przewóz dwustronny* Bilateral transport Двусторонняя перевозка	Przewóz tranzytowy* Transit transport Транзитная перевозка	Przewóz do/z państwa trzeciego* To/from third country transport Перевозка в/из третью страну
Ograniczenia Limits Ограничения		Ważne do: Valid by: Действует по:
B. Wypełnia posiadacz zezwolenia/To be filled by permission holder/Заполняет обладатель разрешения		
Nazwa i adres przedsiębiorcy Company name and address Название и адрес предпринимателя		
Numer rejestracyjny: Registration number: Регистрационный номер:	samochód ciężarowy/ciągnik lorry/tractor грузовой автомобиль/тягач	przyczepa/naczepa trailer/semi-trailer прицеп/полуприцеп
Data pierwszego wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej Date of first entry into the territory of Poland Дата первого пересечения границы Польши	Państwo załadunku Country where loaded Страна загрузки	Państwo rozładunku Country where unloaded Страна разгрузки
C. Miejsce, data, podpis i nazwa organu wydającego Place, date, signature and name of the issuing authority Место, дата, подпись и наименование органа выдачи		
D. Adnotacje służb kontrolnych/Control authorities notes/Отметки служб контроля		
D4. Data, pieczęć organu i podpis osoby kontrolującej Date, stamp and signature of the controlling person Дата, печать органа и подпись контролирующего лица		D3. Data, pieczęć organu i podpis osoby kontrolującej Date, stamp and signature of the controlling person Дата, печать органа и подпись контролирующего лица
Nr	Wyjazd Exit Выезд	Nr
		Wyjazd Exit Въезд
D2. Data, pieczęć organu i podpis osoby kontrolującej Date, stamp and signature of the controlling person Дата, печать органа и подпись контролирующего лица		D1. Data, pieczęć organu i podpis osoby kontrolującej Date, stamp and signature of the controlling person Дата, печать органа и подпись контролирующего лица
Nr	Wyjazd Exit Выезд	Nr
		Wyjazd Exit Въезд

* Niepotrzebne skreślić.

(strona odwrotna)

Postanowienia ogólne:

- 1) Zezwolenie należy wypełnić najpóźniej przed wjazdem na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
- 2) Zezwolenie powinno znajdować się w pojeździe przez cały czas trwania przewozu i być okazywane na żądanie uprawnionych osób.
- 3) Zezwolenie uprawnia do wykonywania wyłącznie przewozu, na jaki zostało wydane.
- 4) Zezwolenie nie uprawnia do wykonywania przewozów kabotażowych.
- 5) Zezwolenie nie może być odstępowane innym przedsiębiorcom.

W przypadku niewypełnienia lub nieprawidłowego wypełnienia blankietu zezwolenia w części B, przejazd uznaje się za wykonywany bez zezwolenia.

General provisions

- 1) The permit should be filled in at the latest before entry to Poland.
- 2) The permit should be kept at all times on board of the vehicle during whole journey and be presented on demand of authorized persons.
- 3) The permit entitles to perform transport exclusively for which it has been issued.
- 4) The permit does not entitle to perform cabotage operations.
- 5) The permit is not transferable.

In case of not fulfillment or incorrect fulfillment of the authorization in the part B, the haulage is considered to be performed without the permit.

Общие постановления

- 1) Разрешение должно быть заполнено не позднее, чем перед въездом на территорию Республики Польша.
- 2) Разрешение должно находиться в транспортном средстве во время выполнения перевоза и быть предъявлено по требованию уполномоченных лиц.
- 3) Разрешение дает право на выполнение исключительно того пезова, на который оно было выдано.
- 4) Разрешение не дает права на выполнение каботажных перевозов.
- 5) Разрешение не может быть уступлено другим предпринимателям.

В случае незаполнения или неправильного заполнения бланка разрешения в части «В», перевоз считается как выполняемый без разрешения.

Opis zezwolenia:

papier: bieżący dwutonowy znak wodny, gramatura 90 g/m², włókna widoczne w świetle VIS, włókna aktywne w UV, zabezpieczenie chemiczne

format: A4 (210 mm x 297 mm)

kolory: strona przednia: tło giloszowe – kolor jasnozielony, strona odwrotna: napisy w kolorze czarnym

zabezpieczenia w druku: tło giloszowe, mikrodruk

numer zezwolenia: drukowany farbą koloru czarnego

strona przednia: w rubrykach D1, D2, D3, D4 papier perforowany w miejscach oznaczonych przerywaną linią

WZÓR

(format A4)
(strona przednia)

RZECZPOSPOLITA POLSKA

.....
(nazwa organu)

Zezwolenie na przewóz kabotażowy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej
Permission to perform cabotage transport on the territory of the Republic of Poland
Разрешение на каботажную перевозку на территории Республики Польша

Na podstawie art. 29 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz. U. z 2013 r. poz. 1414, z późn. zm.) udziela się zezwolenia na przewóz kabotażowy na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Based on art. 29 par. 1 of the law of 6 September 2001 on road transport (OJ of 2013, item 1414, with later amendments) permission to perform cabotage transport on the territory of the Republic of Poland is granted.

В соответствии со ст. 29. пункт 1 Закона от 6 сентября 2001 по автомобильному транспорту (Законодательный вестник 2013 года, пункт 1414 с изменениями) предоставлено разрешение на каботажную перевозку на территории Республики Польша.

Państwo przewoźnika Carrier country Страна перевозчика			
Trasa przewozu Route of transport Маршрут перевозки			
Data wydania Date of issuing Дата выдачи	Ograniczenia Limits Ограничения		
Nazwa i adres przedsiębiorcy Company name and address Название и адрес предпринимателя			
Nr rejestracyjny: Registration number: Регистрационный номер:	<table> <tr> <td>samochód ciężarowy/ciągnik lorry/tractor грузовой автомобиль/тягач</td> <td>przyczepy/naczepy trailer/semi-trailer прицеп/полуприцеп</td> </tr> </table>	samochód ciężarowy/ciągnik lorry/tractor грузовой автомобиль/тягач	przyczepy/naczepy trailer/semi-trailer прицеп/полуприцеп
samochód ciężarowy/ciągnik lorry/tractor грузовой автомобиль/тягач	przyczepy/naczepy trailer/semi-trailer прицеп/полуприцеп		
Miejsce załadunku Place of loading Место загрузки	Miejsce rozładunku Place of unloading Место разгрузки		

.....
(miejsce, data, podpis i pieczęć organu wydającego)
(place, date, signature and stamp of the issuing authority)
(место, дата, подпись и печать органа, выдавшего документ)

(strona odwrotna)

Postanowienia ogólne

- 1) Zezwolenie powinno znajdować się w pojeździe przez cały czas trwania przewozu i być okazywane przez kierowcę na żądanie uprawnionych osób.
- 2) Zezwolenie uprawnia do wykonywania wyłącznie przewozu, na jaki zostało wydane.
- 3) Zezwolenie nie może być odstępowane innym przedsiębiorcom.

General provisions

- 1) The permit should be kept at all times on board of the vehicle during whole journey and be presented on demand of authorized persons.
- 2) The permit entitle to perform transport exclusively for which it has been issued.
- 3) The permit is not transferable.

Общие постановления

- 1) Водитель обязан иметь разрешение в транспортном средстве во время выполнения перевоза и предъявить его по требованию уполномоченных лиц.
- 2) Разрешение дает право на выполнение исключительно того перевоза, на которой оно было выдано.
- 3) Разрешение не может быть уступлено другим предпринимателям.

Opis:

- 1) format: A4 (210 mm x 297 mm)
- 2) tło zezwolenia koloru białego
- 3) napisy w kolorze czarnym